



CANADA

Standing Committee on Canadian Heritage

Comité permanent du patrimoine canadien

**EVIDENCE NUMBER 08,
TÉMOIGNAGES DU COMITÉ NUMÉRO 08**

UNEDITED COPY - COPIE NON ÉDITÉE

Tuesday, April 20, 2010 - Le mardi 20 avril 2010

* * *

🕒 (1115)

[*English*]

Ms. Roanie Levy (General Counsel and Director, Policy and External Affairs, Access Copyright): I will start. Following me will be Danièle Simpson and then Glenn Rollans, followed by Marie-Louise Nadeau and then André Cornellier. We will try to keep it at 10 minutes or less.

As I said, good morning and thank you for the opportunity to appear before the committee.

My name is Roanie Levy. I am general counsel and director of policy and external affairs at Access Copyright.

Access Copyright is a not-for-profit organization established in 1988 by publishers and creators, authors. We have a dual objective. The first is to facilitate dissemination, access to and

use of published works and our Canadian cultural heritage by the public, including the education sector. The second objective is to ensure that authors and publishers are reasonably compensated so they can continue this vital role.

[*Français*]

De nombreuses personnes ont témoigné au sujet des possibilités et défis présentés par les médias numériques. Des notions comme modèle d'affaire, technologie, financement industriel, nouveaux acteurs, accès, interopérabilité, compétence et d'autres ont donné et donneront encore lieu à bien des discussions.

Quoique le mandat pour ces séances ne visait pas le droit d'auteur en tant que tel, presque chaque assemblée a mentionné la Loi sur le droit d'auteur ainsi que la nécessité d'y apporter des amendements, peut-être au désespoir des membres du comité.

Un élément concernant le droit d'auteur semble ressortir. Des témoins sont revenus sur le sujet à plusieurs reprises. Il s'agit de l'utilisation équitable. Pour la plupart, vous avez entendu les témoins venus devant vous demander qu'un changement simple et cumulatif soit apporté aux dispositions sur l'utilisation équitable. Vous avez entendu que l'ajout d'un seul mot, soit « notamment » en français, ou de deux mots « such as » en anglais résoudrait les besoins d'accès des consommateurs et utilisateurs d'oeuvres protégées par le droit d'auteur.

Or, vous entendrez aujourd'hui que, non seulement cette modification proposée n'est pas simple et ne résoudra pas les besoins d'accès des consommateurs et utilisateurs, mais en plus un tel changement aurait un incidence considérable sur la capacité des créateurs et des détenteurs de droit à moins [*inaudible*] l'utilisation de leurs oeuvres.

[*English*]

Adding “such as” can be so detrimental to existing and future business models, but over 50 Canadian organizations that represent hundreds of thousands of artists, choreographers, composers, directors, educators, illustrators, journalists, musicians, performers, photographers, playwrights, producers, publishers, songwriters, videographers, and writers from across the country joined forces to submit a paper during the copyright consultations, which warned against expanding fair dealing. These hundreds of thousands of creative Canadians are asking this government to provide a secure legal environment that allows them to continue to earn a return on their work without fear of spending their time, energy, and the return they do earn on litigation.

First, a brief explanation of how fair dealing works in Canada. The permitted purposes under Canada's fair dealing provisions allow the dealing, with a work, when the purpose is for research or private study, criticism or review, or news reporting:

A user can make a copy of work without permission or payment for one of these purposes, provided that the dealing is also fair.

Adding the words “such as” to the current fair dealing purposes turns the list from an exhaustive list of five purposes to an illustrative list. This is a significant change to Canada's current fair dealing provisions. It is not simple, nor is it incremental, as some proponents of an open fair dealing provision contend.

Let me explain why. Adding “such as” creates a lose-lose situation for everybody, creators and users alike, since everything becomes uncertain and is subject to expansive litigation. That's because an open-ended fair dealing provision, or fair use as it is called in the U.S., puts in the hands of the courts what should be determined by Parliament.

Take a moment to consider how this constant molding of the fair dealing exception by the courts would happen. The courts would essentially determine whether a particular use is fair as a result of a conflict between two private parties. With the evidence that is needed to resolve that particular, individual, private conflict, the courts would set or reset where copyright ends and fair dealing begins.

In the context of private litigation, the courts would never be able to make decisions that take into account the political issues that involve major public policy considerations, public policy issues that have economic, social, political, tax, employment, and cultural implications, as well as implications that affect investment and innovation, and preservation or promotion of specific cultural values throughout the country, including Quebec, aboriginal, and Atlantic Canada. So not only is the setting of the boundaries between copyright and fair dealing an abdication of political decision making, with huge implications for a multicultural country like Canada, but the courts do not have the capacity to do it justice.

This is not just speculation of what would happen. We are already living with the uncertainty created when court's decisions, based on a particular set of facts, are applied by users to a different set of facts. For example, the Supreme Court of Canada decision in CCH, a decision that has been mentioned by others to you, has significantly increased the difficulty faced by Access Copyright to negotiate licences for the photocopying of works in all industries.

The right of publishers and creators to collect, for example, \$20 million a year for the copying of their works in the elementary and secondary sector is in jeopardy. The ministries of education are arguing that as a result of the Supreme Court of Canada decision, CCH, that involved lawyers, the 265 million pages a year of published works that are photocopied by teachers is fair dealing. This \$20 million was a value set by the Copyright Board, which is an expert tribunal, as being a fair and reasonable rate to pay, after analyzing extensive evidence on the use and value of the works photocopied by teachers in elementary and secondary schools. Often these uses are as a substitute to purchasing books. This value also already factored in an allowance for fair dealing.

The educational publishing sector relies on these revenues to sustain their investment in Canada. This is a sector where Canadians have unique and important needs across the country, and the capital investment required to serve those needs is large.

Nevertheless the outcome of the \$20 million a year is in the hands of the courts.

Expanding fair dealing by adding such as or adding expansive new purposes will significantly exacerbate what is already a very difficult situation for creators. It would change from five permitted purposes to all uses of works or expansive new uses being subject to a court's interpretation of fairness.

So what some are calling flexibility is in practice a liability for both creators and users of copyright. An open-ended fair dealing provision leaves copyright owners and users guessing where copyright ends and fair dealing begins. This is why Lawrence Lessig, a well known advocate of free culture says that fair use which has an open-ended list of purposes amounts to little more than the right to hire a lawyer.

David Nimmer, a well known copyright scholar also calls fair use a fairy tale whose complexities have required four separate visits to the Supreme Court and yet have resulted in a system whose upshot would be the same had Congress instituted a dart board rather than the particular four fair use factors embodied in the Copyright Act. This is referring to the illustrative list in the U.S. Copyright Act.

The truth is that this level of uncertainty is not good for anyone. The full impact of an open-end fair dealing provision may be difficult to predict but the fact that there will be unintended consequences is wholly predictable. Adding the words such as or adding to the list of purposes, things like education, teaching or private use would significantly undermine existing and future business models. It has the potential to impede collective administration of copyrights which is of growing importance in a digital environment. Collective administration can be relied on to meet the needs of users by providing easy and affordable access to works with the certainty that they are not infringing copyrights and at the same time compensate rights holders for their creative efforts and investments.

Expanding fair dealing would also negatively impact the private copying regime and cause confusion in existing contracts between creators, rights holders and users. Faced with similar user pressures to expand fair dealing an open-ended fair use model has been rejected or not adopted in almost every country or jurisdiction that has considered it including recently in Australia, the United Kingdom, New Zealand the European Union. The rejected it for the reason I just described. I would like to read to you one of the reasons that was given by the U.K. government when it rejected the idea of moving to a fair use model in 1981. I quote:

In view of the difficulties already experienced by copyright owners in protecting their rights, the government does not feel it would be justified in making an amendment which might result in further encroachment into a basic copyright.

I think that you will agree with me that to say that copyright owners are experiencing difficulties in protecting their rights is an understatement in today's digital environment. This statement which was made in 1981 is more true today than it ever was. So it is not surprising that the U.K. government rejected the notion again when it revisited the issue this time more recently in 2008. Canada should do the same.

Thank you.

🕒 (1125)

The Chair: Thank you for that.

Our next presenter, Danièle, please.

[*Français*]

Mme Danièle Simpson (présidente, Vice-présidente, union des écrivaines et écrivains Québécois, Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction): Bonjour. Mon nom est Danièle Simpson. Je suis présidente de Copibec et vice-présidente de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois. Je voudrais vous remercier de nous avoir donné cette occasion de présenter les points de vue de ces deux associations à propos de l'impact du développement numérique sur l'industrie du livre.

L'Union des écrivaines et des écrivains québécois — l'UNEQ — existe depuis 33 ans et a été reconnue en 1990 comme l'association la plus représentative des artistes du domaine de la littérature au Québec en vertu de la Loi sur le statut professionnel des artistes des arts visuels, des métiers d'art et de la littérature et sur leurs contrats avec les diffuseurs.

Copibec, la société québécoise de gestion collective des droits de reproduction des oeuvres littéraires, a été créée en 1997, par l'UNEQ et par l'Association nationale des éditeurs de livres. Elle représente plus de 850 éditeurs et 17 000 auteurs québécois de livres, de journaux et de périodiques, incluant les artistes en arts visuels qui y publient. Elle représente également les auteurs et les éditeurs d'une vingtaine de pays, par le biais d'entente bilatérale avec des sociétés de gestion étrangères. Copibec redistribue annuellement près de 13 millions de dollars aux titulaires de droits.

L'inquiétude actuelle des acteurs du monde de l'écrit, qu'ils soient auteurs ou éditeurs, est de voir réduit, par l'élargissement de la notion d'utilisation équitable ou par l'adoption de nouvelles exceptions, les revenus qui leur sont nécessaires pour poursuivre, pour les uns, les activités de création et, pour les autres, leurs activités de diffusion. Il semble y avoir, dans les demandes des usagers, confusion entre accessibilité et gratuité, comme si la seule façon de voir à ce que ces oeuvres soient accessibles était d'en rendre l'accès gratuit.

Cette confusion, si elle était reprise par les législateurs, aurait des conséquences dramatiques sur l'industrie du livre. Imaginons par exemple que les reproductions d'oeuvres faites dans le milieu de l'éducation soient considérées comme de l'utilisation équitable. Cela entraînerait, pour les auteurs et les éditeurs, une perte de 9 millions de dollars, en plus de placer Copibec dans une situation précaire, puisque les redevances de l'éducation représentent 70 p. 100 de ses revenus. On risquerait alors de ne plus avoir, au Québec, de société dont la responsabilité première est de protéger le droit des auteurs et des éditeurs d'oeuvres littéraires. Cela signifierait que ceux-ci devraient s'en charger personnellement, avec le fardeau financier que cela suppose.

Or, l'Observatoire de la culture et des communications du Québec a démontré, dans sa dernière enquête effectuée en 2004, que seuls 9 p. 100 des écrivains trouvaient dans leurs activités de création la principale source de leur revenu et que 60 p. 100 d'entre eux se voyaient dans l'obligation d'exercer un second métier pour survivre économiquement. Dans ces conditions, comment pourrait-on justifier de les priver davantage de revenus?

Quant aux éditeurs, il faut savoir que les coûts de production d'un manuel scolaire accompagné d'un guide pédagogique peuvent atteindre un million de dollars. L'élargissement de la notion d'utilisation équitable risquerait non seulement d'invalider les ententes actuelles que Copibec a signé avec le ministère de l'Éducation, mais fragiliserait aussi considérablement l'industrie de l'édition au Québec, qui n'a accès qu'à un petit marché, mais dont l'existence est essentielle à la survie de sa culture. On nuirait également à l'ensemble des travailleurs qui oeuvrent dans ce domaine.

Voyons maintenant ce qu'il en est, toujours en éducation, de ces fameux coûts de reproduction pour le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport ainsi que pour les établissements scolaires postsecondaires. Sur un budget total de 14 milliards de dollars, le ministère de l'Éducation verse trois millions de dollars pour les écoles primaires et secondaires, et ce afin de compenser l'utilisation de 68 millions de copies de livres, d'articles de journaux et de revues ou d'oeuvres artistiques, soit moins de 3 \$ par élèves. Ajoutez à cela 70 000 \$ pour l'exécution d'oeuvres dramatiques dans les écoles et 600 000 \$ pour la reproduction d'oeuvres musicales et vous obtenez au total moins de 0,0003 p. 100 du budget du ministère. Pour les collèges, le tarif est de 10 \$ par étudiant à temps complet, pour 21 millions de copies. Pour les université, le tarif est de 23,50 \$ par étudiant, pour 86 millions de copies. On le voit, la reproduction des oeuvres en éducation est considérable. Elle représente plus de 175 millions de copies par année, soit l'équivalent de 875 000 livres de 200 pages chacun. Par contre, le coût engendré par la juste rémunération des ayant-droits, lui, est minime.

🕒 (1130)

Encore une fois, dans ces conditions, comment peut-on justifier de priver les auteurs et les éditeurs de revenus qui leur sont nécessaires?

La Loi sur le droit d'auteur a établi un équilibre satisfaisant entre les droits des créateurs et les droits des usagers. Passer du modèle de l'utilisation équitable, *fair dealing*, à celui de l'usage équitable, *fair use*, comme certains le demandent, introduirait dans le droit canadien un concept étranger qui est loin de faire l'unanimité dans son pays d'origine, alors qu'il existe des façons de faire au Canada qui reflètent les valeurs des Canadiens. Cela créerait une confusion et des incertitudes qui mineraient les énergies des créateurs comme des usagers.

La Loi sur le droit d'auteur actuelle vise à protéger l'intérêt public en assurant l'accessibilité des oeuvres. Elle n'a pas pour but de satisfaire les besoins personnels d'usagers qui souhaiteraient ne pas avoir à payer pour les contenus qu'ils recherchent alors qu'ils n'hésitent pas à défrayer le coût des supports numériques. C'est cet esprit de la loi qu'il faut conserver d'autant plus qu'il n'existe pas de problème dans l'accès aux oeuvres.

Les sociétés de gestion jouent adéquatement leur rôle de guichet unique en offrant l'accès à un vaste répertoire d'oeuvres nationales et étrangères et en dispensant les usagers, par la signature d'une licence globale, d'avoir à demander la permission à chaque titulaire pour utiliser son oeuvre. Il n'y a pas de surprise non plus en ce qui concerne les tarifs, puisqu'ils sont négociés au préalable avec les usagers. De plus, la presque totalité des revenus sont ensuite versés aux ayants droit tant ici qu'à l'étranger.

Les sociétés de gestion sont donc tout à fait en mesure de faire face aux changements technologiques, mais surtout, rien ne justifie une gratuité qui favoriserait exclusivement les usagers en expropriant injustement les auteurs de revenus auxquels leur travail leur donne droit.

[English]

The Chair: Thank you.

Now we go to Glenn, please.

Mr. Glenn Rollans (Partner, Lone Pine Publishing): Thanks very much.

I'm probably the one that you're going to have to shut up because I'm not reading from a prepared statement. I'll try to stay within the time limit.

I really appreciate the chance to talk with the committee today. I'm a working publisher. I've been a working writer and publisher for about 30 years and I'm a partner in a company from Edmonton that works across Canada and the United States called Lone Pine Publishing. We're a member of Book Publishers Association of Alberta and of the Association of Canadian Publishers. Both of those associations are among the groups that Roanie mentioned as signatories to the document, the brief, concerning issues around fair dealing. I recognize today that we're talking principally about opportunities and issues in the digital environment.

I want to mention that my background includes recently being a partner in Les Éditions Duval, which was an Alberta-based educational publisher in the K-12 sector, and also a former Director of the University of Alberta Press. I have a fair scope in terms of academic issues in publishing educational issues and issues of what we call the "book trade", which is the book store world of book publishing.

In digital issues, education is well ahead of the trade. Perhaps 20% to 30% of that sector is now in a digital forum and Les Éditions Duval, as early as 1995, did three levels of Cree language education as interactive digital resources. Lone Pine, in contract at this stage, has more than 300 titles of our list of about 800 titles in e-pub forums, but we haven't released any of those editions into the digital marketplace. That's not because there aren't opportunities there. I see the digital world as having some spectacular opportunities. I think in education we've seen that resources can be not just more portable, but more effective. They can have more functionality built into them. They can potentially be more beautiful. I think design in digital environments is coming along.

The questions around whether they can actually support professional producers are unresolved. For Lone Pine, at this stage, the reason we have 300 or 400 works in digital forum but haven't released them is that the rules of that marketplace are, I think, significantly under-baked at this stage.

If Canada is going to be a leader in the digital economy, in my mind we have to be a leader in copyright protection for producers of original resources. That includes writers, visual artists, and publishers who have a creative role in the creation of resources. Where people hold copyright and are secure about the rules in the marketplace, I think they're going to be very energetic participants.

In the book trade we're only about a 1% to 5% digital economy at this stage, and that's different from sector to sector. In scientific, legal, technical, and medical publishing, it's a much higher percentage than it is in the book trade. Even in the trade in general, there are hot spots. Romance, for example, is a hot spot for digital resources and office workers tend to download them at lunch time. You can see these incredible spikes in the download rates for some publishers at lunch time. So there are matches for certain kinds of reading.

In the trade in general my sense is that publishers are going to participate more confidently in digital business if they're adequately protected. That means having some expectation of reasonable compensation and also some expectation that when they let the cow out of the barn in digital forum that it is going to both improve access and improve, in a sense, their business possibilities. The business that a publisher does flows through to its writers, designers, editors, sales people, and retailers that sell the work. It has huge spin-offs and it's important to protect those in my mind.

I do want to talk specifically about fair dealing, and I'll come to the end of my presentation and just mention our view on the role of collectives as well. I think collectives like Access Copyright or Copibec have a huge role in this economy.

A publisher like Lone Pine has huge opportunities because we're a natural history and gardening publisher. We have huge opportunities in the digital world to disaggregate content and re-package it as applications or a small download for users. This is a really common opportunity in education as well.

In an expanded fair dealing environment, the expectation of users that small uses will be uncompensated I think goes way up. This is what we've seen in some of the test cases in the United States, for example, under their fair use environment.

🕒 (1135)

As publishers, we're often charged with not entering wholeheartedly into digital business models or not creating them. Those models exist but they're not functioning very well and they won't function well until there is that confidence in the publishing world in entering that market. They'll function for people who are creating works as part of their ordinary employment, let's

say, as an instructor or professor, but they won't function for people whose profession is writer, illustrator, photographer, or publisher.

If you expect a business model that runs on micro tariffs, then micro uses have to be compensable. They have to be paid for. If they're not, and if, in fact, a higher proportion of uses are small uses, the undercutting of the revenue base for people who make their living in this world is going to be pretty extreme and many of us won't be able to make a living.

I think in that environment—in the fair dealing and expanded fair dealing environment—we're going to see some sectors test the limits of fair dealing very strategically and with a cost benefits approach to that. So large educational systems, like the provincial ministries and large educational institutions, have already shown that they are very interested in this issue. I see it as ironic because the knowledge and information that they want to access and that creators want them to access—in fact, it's a two-way street. There's no satisfaction in being a writer or a publisher if you don't have people using your material. But if we enter into that world and are dealing with primary customers who are showing an interest in having a larger and larger proportion of their content delivered for free, the irony is that the very knowledge that they're seeking—when it comes to a transaction in money terms—is the thing that they put the least value on. They're paying for ISPs—and those are huge players in this economy. They're paying for professionals—they're paying for information professionals and libraries, and so on. They're paying for the devices they use—the projectors in classrooms, the handhelds, and the computers. Everything in the system is paid for up to the point where what is a relatively modest expenditure—the expenditure, as Danièle mentioned, on educational content—is where they draw the line, where they don't want to pay.

I can sympathize as a parent with three students in university. I can sympathize with the expense issue. It's very expensive when you think in dollars spent. In value terms, I think the value received—In grade schools we're spending annually across Canada only about \$60 per student on educational resources. In universities where it approaches \$1,000 per year, as a proportion of the educational budget, the value that's returned is enormous. I think the value equation has to be kept in mind as well as expense. I think Roanie mentioned that expense can be a bit of a *canard* in this discussion because when you talk about millions—and Danièle mentioned this as well—millions are big numbers. When they're matched against billions that are spent, are they too big a number? When they're spread across the community of creators and publishers in Canada, I think the record is that those are underpaid professions and that the issue starts with how much we're spending on those things.

We do see a very strong association—I see it personally—between advocates for expanded fair dealing or for increasing the number of exceptions in the Copyright Act. For example, an educational exception would completely undercut the educational publishing world. It's one of the reasons—the prospect of that—that I'm not an educational publisher anymore. We see a connection between that and concern about collectives.

I want to emphasize in passing at the end of this that when I hear about access copyright or copyback from the outside, I hear about them as monolithic institutions, agencies that are bullying the system. They're very small in comparison to the system and they are true collectives.

They're places where we come together so that when it comes to litigation—which is a terrifying prospect for me under an expanded fair dealing environment—we have a chance to pool our resources. When it comes to licensing, we have a chance to pool our resources and bring some order to a system that needs order. Expanded fair dealing is a place where the rules will be very unclear. I think the relationship of mutual interests between users of copyright and creators of copyright really demands good fences. Good fences make good neighbours. What I'm looking for in what comes down in terms of the new copyright is those good fences—clarity in definition; not open-ended definition.

Thank you very much.

🕒 (1140)

Thank you very much.

The Chair: Thank you. Right on 10 minutes. Very good.

Now we'll go to Marie-Louise, please.

[*Français*]

Mme Marie-Louise Nadeau (directrice, Auteure dramatique, Société québécoise des auteurs dramatiques): Bonjour.

La Société québécoise des auteurs dramatiques a été fondée pour gérer une entente financière conclue entre le ministère de l'Éducation, des loisirs et du sport, le MELS, autrefois le MEQ, sur les paiements des droits d'auteur dûs pour les pièces de théâtre jouées par les élèves dans les écoles du Québec. Cette entente, en plus de permettre à la SOCAN de verser des redevances majoritairement aux auteurs du Québec, mais aussi du Canada et de l'étranger, balise l'utilisation des oeuvres dramatiques pour la scène et leur transmission sur quel que support que ce soit.

Nous détenons les mandats de gestion de 250 auteurs dramatiques québécois et canadiens pour, entre autres, les droits de représentation en milieu scolaire, de reprographie, de télécommunication et numérique. Nous avons aussi une entente de gestion avec COPIBEC pour les copies de textes de pièces de théâtre à des fins d'étude et de répétitions sur support papier ou numérique.

Avant nos ententes avec le MELS, c'est-à-dire avant 1994, et avec COPIBEC, soit environ les années 2000, il n'y avait tout simplement pas ou très peu de redevances pour les auteurs dramatiques dans le secteur scolaire. Actuellement, l'application des exceptions sur l'utilisation équitable dont l'article 29.5 de la Loi sur le droit d'auteur prive les auteurs dramatiques joués dans les écoles du Québec de 55 p.100 de leurs revenus potentiels.

En effet, entre les années scolaires 2006 et 2009, sur 1 950 représentations jouées dans les écoles du Québec, 887 ont été redevables de droit d'auteur, soit 45 p. 100 d'entre elles. C'est beaucoup quand on sait qu'un auteur dramatique au Québec gagne en moyenne 5 000 \$ en droit d'auteur, par année. Il nous apparaît clair, les chiffres parlent d'eux-mêmes, que les auteurs dramatiques contribuent déjà largement à l'utilisation équitable. Nous sommes persuadés qu'élargir l'utilisation équitable en plus d'apporter une confusion certaine chez les utilisateurs déjà perplexes face aux actuelles exceptions serait dramatique — excusez le jeu de mots — pour les auteurs et pour notre petit organisme voués à la défense de leur droit.

Nous n'avons pas les ressources financières et humaines pour prouver au cas par cas que tel organisme a erré ou mal interprété l'utilisation équitable. Pour les droits numériques, nous autorisons actuellement les utilisateurs à capter les représentations à des fins d'archives. Nous autorisons sur demande la diffusion d'extrait de deux à trois minutes sur Internet en autant que l'utilisateur s'engage à respecter l'oeuvre diffusée. Mais comment garder le contrôle actuel sur la transmission sur Internet d'oeuvres dramatiques si l'utilisation équitable est encore élargie? Et comment justifier auprès des auteurs dramatiques le recul de leurs acquis par une nouvelle perte de revenus et de contrôle sur la diffusion de leurs oeuvres autant sur scène que sur Internet? Ne savez pas dans ce qui a été acquis au fil des ans. Ça marche bien. C'est une question de survie pour nous et de respect pour les oeuvres des auteurs dramatiques.

🕒 (1145)

[*English*]

The Chair: Thank you very much.

Now we'll move to André, please.

Mr. André Cornellier (Co-Chair, Chief Executive Officer of La Maison de l'image et de la photographie, Canadian Photographers Coalition): My name is André Cornellier. I'm an artist and I'm a photographer. I'm also a director of La Maison de l'image et de la photographie and I represent the Canadian Photographers Coalition which represents 14,000 workers in the photography industry.

Thank you to the distinguished members of the committee for hearing us today. You are asking us what is affecting our industry in the digital age and what you can do to help us. I will talk about one thing you could do to help us and one thing you should not do.

[*Français*]

En premier, ce en quoi vous pouvez nous aider. Les photographes d'ici n'ont pas les mêmes droits que les autres artistes canadiens et que tous les photographes des pays industrialisés. En effet, l'article 10.2 de la Loi canadienne sur le droit d'auteur stipule que les droits d'auteur appartiennent à celui qui possède le négatif. Il n'y a pas de négatif à l'époque numérique et, d'autre part, pourquoi le droit d'auteur appartiendrait-il à celui qui achète le film plutôt qu'à l'artiste qui a créé l'oeuvre?

Est-ce que l'on donne le droit d'auteur à celui qui fournit la guitare ou à l'artiste qui compose l'oeuvre?

Le gouvernement actuel a déjà introduit, au printemps 2008, un amendement dans le projet de loi C-61 qui élimine les articles 10.2 et 13.2 et redonne le droit d'auteur au photographe. Nous désirons que le gouvernement conservateur réintroduise le même amendement dans le prochain projet de loi, d'autant plus que les libéraux ont aussi introduit cet amendement en 2005, dans le projet de loi C-60.

Deuxièmement, ce que le gouvernement ne devrait pas faire. Le gouvernement doit faire en sorte que l'Internet soit accessible à tous et partout, s'assurer que l'autoroute de l'information soit accessible partout et à un coût abordable. Ceci aidera au développement, et du commerce et de la culture canadienne. En même temps, il doit résister à rendre le contenu gratuit.

Quand le gouvernement construit des routes et des autoroutes pour que les produits et services soient accessibles partout, ce qu'on y transporte n'y devient pas gratuit. Rendre disponible ne veut pas dire rendre gratuit. Cela veut dire que ce qui n'était pas disponible dans une région y est maintenant disponible et que les gens peuvent maintenant l'acheter.

Quel est l'intérêt de construire un réfrigérateur si du fait de le transporter sur une autoroute, il devient gratuit? Est-ce que le fait de vendre des souliers plutôt que de les donner a inhiber le commerce des souliers? Est-ce que cela fait en sorte qu'il n'y a plus d'autres compagnies qui ont créé de nouveaux souliers?

Il en va de même pour l'Internet. Créer l'autoroute de l'information ne veut pas dire que ce qui y est transporté doit être gratuit. Le droit de posséder et de jouir de ses inventions ou de ses créations est un droit fondamental pour un commerce équitable. Cela encourage réellement la création. Mais, prétend-on que quand tout est gratuit, on encourage la création? Où est donc l'encouragement?

Quand on prône le droit d'auteur, on se fait dire que nous freinons la création, que nous ne comprenons rien, que nous devons faire face aux nouvelles idées et aux nouveaux besoins de la révolution numérique.

Les 29 et 30 avril 2008, un colloque a eu lieu à Toronto, où étaient réunis tous les segments de la culture canadienne représentant toutes les idées des droits d'auteurs. Plus de 140 000 créateurs de tous types y étaient représentés: musique, art visuel, art de la scène, écriture, film, vidéo. Il y avait aussi des promoteurs de l'Internet gratuit, ceux qui s'opposent à tout droit d'auteur, il y avait ceux qui prônent la Creative Commons, il y avait M. Geist, il y avait des artistes « appropriationnistes » et plusieurs représentants de la relève et des jeunes générations. Toutes les idées et tous les âges y étaient représentés.

Un jeune artiste, dans la vingtaine, a fait une présentation de ses créations: un vidéo de trois minutes. Il avait pris sur l'Internet des centaines d'images et il les avait montées en couches superposées. Ses créations étaient composées de nombreuses images recombinaisonnées. Les images de la vidéo étaient des collages. Des centaines de collages à la suite les uns des autres composaient

une symphonie d'images très colorées. Il nous expliquait que s'il avait eu à demander les droits sur chacune de ces images, il lui aurait fallu des mois d'ouvrage et des coûts de dizaines de milliers de dollars. Il demandait donc d'abolir les droits d'auteur sur l'Internet ou de faire une exception pour qu'il soit affranchi du droit d'auteur puisqu'on freine sa créativité.

Une question lui a été posée. Si une compagnie comme Ubisoft, par exemple, créait un nouveau jeu électronique et, ayant aimé ses propres images, décidait de les prendre sur l'Internet et de les incorporer dans leur logiciel, de les utiliser pour l'emballage du produit ou quoi que ce soit, cela ne devrait pas lui causer de problème. Il a répondu sans hésitation: il les poursuivrait.

Le 30 janvier dernier, je me trouvais dans les bureaux d'une jeune maison de design de Montréal. Lors d'une conversation, les deux designers, sachant que je travaillais pour la reconnaissance des droits d'auteur, m'ont dit que je ne comprenais pas les besoins de leur génération. L'un d'eux me disait qu'il faisait de la musique avec des amis et qu'il préférerait mettre leur musique sur l'Internet pour que les gens puissent la télécharger gratuitement, dans le but de se faire connaître. À cause de cela, les modèles anciens que j'appuyais n'étaient plus valables. Il ne devait plus y avoir de droits d'auteurs. Je lui ai demandé s'il y avait un problème à ce qu'un groupe au Canada ou aux États-Unis, qui aimerait leur musique, puisse l'enregistrer à son tour et la distribuer sur CD ou sur l'Internet.

🕒 (1150)

Je lui ai demandé s'il y avait un problème à ce qu'un groupe au Canada ou aux États-Unis, qui aimerait leur musique, voulait l'enregistrer à leur tour et le distribuer sur disques laser et sur Internet. Il a répondu sans hésitation: il les poursuivrait. Il y a des centaines d'exemples de ce type. Ils disent tous qu'ils ne veulent pas de droits d'auteur, pour ne pas inhiber leur créativité ou la distribution de leurs créations, mais ils veulent tous faire des poursuites contre ceux qui s'approprient leurs oeuvres. Comment pourraient-ils poursuivre s'il n'y a pas de loi qui les protège?

Ceci ne démontre pas qu'ils ne veulent pas de droits d'auteur, ceci ne démontre qu'une chose: l'ignorance sur le droit d'auteur. Lorsque vous écoutez vraiment et essayez de comprendre leurs pensées, ils veulent pouvoir décider quand partager gratuitement leurs créations et quand en tirer des bénéfices. Le droit de décider où, quand et comment on veut partager ses créations s'appelle le droit d'auteur.

Le droit d'auteur actuel remplit bien sa mission et protège les créateurs anciens et nouveaux, ceux d'hier et ceux de demain. Il leur permet de donner gratuitement leurs oeuvres, ou d'en tirer des bénéfices, et de créer de nouvelles oeuvres originales. N'ouvrez pas la porte à toutes ces exceptions qu'on vous demande. Les exceptions que vous créez aujourd'hui, pour soit disant faciliter la création, se retourneront demain contre ceux qui les auront demandées et ils ne pourront pas protéger leurs propres oeuvres. Donner la permission de copier encourage les copistes, non le talent. Les vrais artistes n'ont jamais eu peur de quelques contraintes. Le respect des droits encourage la création. Si vous acquiescez aujourd'hui à des demandes d'exceptions, dans 20 ans, ils seront les premiers à vous reprocher, avec raison, de n'avoir pas protégé leurs créations, leur patrimoine. Merci.

🕒 (1155)

[English]

The Chair: Thank you very much.

First question, Mr. Coderre, please.

[Français]

L'hon. Denis Coderre (Bourassa, Lib.): Merci, monsieur le président.

Dans un premier temps, je dois vous avouer que je trouve aberrant qu'on puisse penser, ne serait-ce qu'un seul instant, à enlever non seulement la capacité de créer, mais à ne pas protéger le créateur. C'est la base même de cette création; c'est sa capacité à la diffuser, c'est un revenu. Il ne faut pas embarquer dans le *free-for-all*.

Personnellement, j'ai toujours été un de ceux qui veulent avant tout protéger le créateur; c'est la base. J'ai une jeune fille de 17 ans et un garçon de 14 ans — vous me voyez venir, avec le fameux débat générationnel par rapport à l'accessibilité —, et j'ai le pressentiment que, malheureusement, il y a une culture où on banalise l'accessibilité. On mélange droits acquis versus privilèges — c'est un privilège d'avoir accès à une oeuvre.

De l'autre côté, je me mets à la place du consommateur, et c'est sûr que s'il veut une plus grande diffusion, il a besoin de cette capacité d'avoir accès et de devenir un certain porte-étendard de la création. C'est comme ça qu'on parle, en termes d'équilibre. Là où j'ai un problème — et c'est peut-être la première question —, ce n'est pas avec la question de rapport de force, ni à faire en sorte qu'on puisse vous donner les outils nécessaires de défense — avec un certain élément de protection, sinon, vous allez être à la merci de quelqu'un —, mais avec le fait que si vous n'avez pas cette capacité de négociation, vous êtes à la merci de quelqu'un.

On a le pressentiment que la technologie va beaucoup plus vite que la loi. Alors, une loi qu'on change aujourd'hui va être caduque d'ici un ou deux ans. Tout le travail qu'on a fait — vous avez parlé de C-60 —, je me rappelle, c'est toujours la même chose. On parlait de cassettes et de disques laser, à l'époque, et on est rendu avec des iPod et iPad, maintenant; on ne sait pas ce qui va arriver, au bout de la ligne. C'est une question qui a l'air philosophique, mais qui, à mon avis, est importante, comme législateur. Quelle est votre définition de flexibilité?

Dans le fond, on a besoin d'un modèle d'affaires, pour que vous puissiez vous protéger tout en permettant qu'on puisse avoir, de façon décente, une accessibilité à cette oeuvre, pour des fins d'éducation ou d'autres fins. Mettez vous à notre place. Je vais commencer peut-être avec Mme Levy et Mme Simpson, puisqu'elles vivent ces exceptions. Comment définissez-vous cette flexibilité? Parce qu'il y a une évolution certaine; je veux protéger le créateur, et permettre une plus large diffusion. Madame Levy, peut-être, pour commencer?

Mme Roanie Levy: Je pense qu'il y a une différence d'abord entre le concept de flexibilité et d'avoir une législation neutre par rapport à la technologie; ce sont deux choses complètement différentes. Souvent, on mélange les deux et on se dit que pour pouvoir s'adapter à tout ce qu'on ne sait pas qui va survenir, on a besoin de la flexibilité. On a besoin peut-être d'une illustration neutre par rapport à la technologie. Ce qu'on peut faire, c'est qu'on peut décrire plutôt les usages qui seront permis au lieu d'avoir une *quote, on quote*, une flexibilité où finalement ce qu'on crée c'est une situation tellement vague que personne ne sait où commence le droit d'auteur et où commence une utilisation équitable, par exemple, Ce qu'on fait c'est qu'on se dit: pour les choses à venir, on va laisser la décision à savoir si une utilisation équitable sans rémunération devrait avoir lieu. On va laisser cela dans les mains des tribunaux. Finalement, on essaie de gérer le futur qu'on ne connaît pas en disant qu'on va le laisser dans les mains des tribunaux. Ce n'est pas tout simplement pas une solution au problème, parce que les tribunaux n'ont pas la capacité — et ce ne devrait pas être eux pour commencer — et puis ils n'auront pas les études d'impact nécessaires avant qu'on puisse dire qu'une utilisation ne va pas avoir le résultat d'avoir une compensation associée à cela. Je comprends le défi, c'est un grand défi, mais la solution n'est pas de créer une flexibilité qui lance le problème dans les mains des tribunaux.

🕒 (1200)

L'hon. Denis Coderre: Mon problème c'est que...

[*English*]

The Chair: I have to say that our questions and answers are five minutes. We're over five minutes.

You asked a couple of other people to comment, Mr. Coderre. I'm going to allow that a little, and I'll do that for everyone in the first round.

[*Français*]

L'hon. Denis Coderre: Quand je parle en terme de flexibilité, madame Simpson, d'une certaine façon je me dis qu'on doit s'adapter. Une loi doit aussi avoir un caractère vivant quelque part, parce que si on refait le même débat à toutes les années parce que la technologie va plus vite, comment vous...?

Mme Danièle Simpson: Ce que Roanie vient de dire, c'est que ce soit technologiquement neutre. Surtout, on a commencé à penser que flexibilité égale gratuité et on a sauté des étapes. À partir du moment où on fait cela, on n'est plus dans la bonne direction. La flexibilité ne veut pas dire la gratuité. Il faudrait voir la gratuité en terme uniquement de flexibilité et non de gratuité.

L'hon. Denis Coderre: D'accord.

Madame Nadeau.

Mme Marie-Louise Nadeau: C'est particulier pour les arts de la scène, mais actuellement, au niveau de ce que j'ai dit, qu'on permet déjà qu'il y ait des extraits de pièce, on a déjà balisé dans notre domaine ce que ce doit être. Une pièce de théâtre c'est une pièce de théâtre, ce doit être joué sur scène. Notre problème, c'est que l'application des exceptions prive les auteurs de revenus, c'est clair. On est déjà assez balisé de ce côté-là. Pour les pièces de théâtre maintenant, le support papier, on a des ententes avec Copibec qui fonctionnent très bien. C'est déjà en place pour nous. On dit qu'on ne veut pas d'élargissement, parce que pour l'utilisateur, un professeur d'une école, c'est déjà compliqué se retrouver dans les exceptions actuelles. Nous donnons beaucoup d'information sur notre site Web là-dessus avec des exemples précis, le ministère de l'Éducation aussi. Pour nous, on continue dans cette voie-là.

L'hon. Denis Coderre: On ne touche pas à cela.

[*English*]

The Chair: Madam Lavallée, you'll have seven minutes.

[*Français*]

Mme Carole Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert, BQ): Madame Levy, savez-vous pourquoi la Loi sur le droit d'auteur est compliquée? Parce que l'on ne voit pas bien les principes de cette loi et vers quoi se dirige l'actuel ministre du Patrimoine avec son nouveau projet de loi sur le droit d'auteur qui nous pend au bout du nez et qui sera présenté dans quelques semaines ou mois.

Pourtant, c'est simple pour le Bloc québécois. On a trois principes. Le premier est que les artistes, les créateurs et les artisans doivent être payés pour leur travail. Pour nous, c'est fondamental. Il faut également laisser les créateurs créer et non pas poursuivre les gens qui vont leur voler leurs droits d'auteurs. Le deuxième principe consiste à favoriser la diffusion de toutes les façons possibles tout en croyant que la musique, les oeuvres d'art ne sont pas gratuites. Ensuite, il faut décourager les pirates professionnels et les petits pas fins qui pensent que c'est gratuit.

Enfin, avec ces trois principes si on faisait une nouvelle Loi sur le droit d'auteur, je pense que les créateurs, les artistes et les artisans trouveraient leur compte. Toutefois, vous avez parlé de *fare use* et de *fare dealing*. Je suis contente qu'on ait l'occasion de s'en parler. Je trouve cela compliqué et j'ai demandé à des gens de me faire la différence entre *fare use* et *faire dealing*. Ils m'ont fait la différence suivante. J'aimerais avoir votre avis à ce sujet.

Le *fare dealing* c'est la loi canadienne telle qu'on la connaît. En français, cela se traduirait par l'utilisation équitable. La liste d'exceptions est fermée. Le *fare use* serait le système américain tel qu'on le connaît actuellement. Cela se traduirait par usage équitable. La liste d'exemptions serait ouverte. Il y a le fameux *such as*, en français, « notamment ». Alors que l'Angleterre, l'Australie et la Nouvelle-Zélande l'ont étudié, ils l'ont rejeté. Au Canada, des gens ont dit que ces trois pays l'avaient étudié mais qu'ils l'avaient, semble-t-il, rejeté ». Je voulais donc savoir si ma traduction de ces deux définitions est bonne et si mon explication est exacte?

Ⓜ (1205)

Mme Roanie Levy: Tout à fait. C'est exactement la différence entre l'utilisation équitable au Canada et l'usage équitable aux États-Unis.

Mme Carole Lavallée: En parlant français, on pourrait dire, « utilisation équitable » et « usage équitable » et les gens qui connaissent les droits d'auteur me comprendraient.

Mme Roanie Levy: Oui, ils devraient.

Mme Carole Lavallée: D'accord. Avez-vous d'autres commentaires à faire, madame Simpson?

Mme Danièle Simpson: Oui. Quand on a l'utilisation équitable au Canada, il y a très peu de poursuites parce que les exceptions sont claires. À partir du moment où elles ne le sont plus, tout est à débattre.

Mme Carole Lavallée: Vous êtes en train de dire que si on faisait un système comme les Américains avec l'usage équitable, il y aurait beaucoup de poursuites.

Mme Danièle Simpson: Je ne peux pas dire qu'il y en aurait beaucoup, mais il y aurait beaucoup plus de risques qu'il y en ait énormément.

Mme Carole Lavallée: Pouvez-vous l'expliquer?

Mme Danièle Simpson: Je vais demander à Roanie de vous l'expliquer.

Mme Roanie Levy: Effectivement, il y aurait énormément de poursuites. Tant et aussi longtemps qu'il n'y a pas de poursuite, on n'aura aucune idée où se termine le droit d'auteur et où commence l'utilisation équitable. La seule manière de le déterminer c'est en allant au tribunal. Ce sera la responsabilité des tribunaux de le déterminer. Cela va prendre des dizaines d'années et cela ne sera peut-être jamais résolu pour de bon.

Mme Carole Lavallée: À la Claude Robinson.

Mme Roanie Levy: Oui.

Mme Danièle Simpson: Chaque cas est un cas individuel de litige particulier. On n'a donc pas créé de cadre comme le ferait une loi. Un cas s'ajoute à un autre cas qui est diminué par le prochain, ainsi de suite. On avance donc pas à pas et on recule tout le temps.

Mme Carole Lavallée: J'aimerais quand même que vous me donniez un exemple pour comprendre à quel point l'usage équitable de type américain ne rendrait pas service aux artistes et les obligerait à poursuivre. Donnez-moi un exemple, un cas fictif. Je veux vraiment comprendre.

Mme Roanie Levy: J'ai mentionné une situation que l'on vit en ce moment. Ce n'est pas un usage équitable américain. On vit dans le cadre de l'utilisation équitable canadien. Malgré le fait que la liste d'utilisation est limitée au Canada, le concept de l'équité doit être déterminé au cas par cas.

Actuellement, on est en révision judiciaire d'une décision de la Commission sur le droit d'auteur pour le concept de l'interprétation de ce qu'est, étude privée, et le concept d'équitable. Cela met en jeu 20 millions de dollars par année pour les auteurs et éditeurs canadiens. C'est donc une très large somme qui est en jeu et qui va être déterminée par les cours, à savoir si l'utilisation est équitable. Ce genre de complexité et de défi va être multiplié de façon exponentielle lorsque toutes les utilisations, non seulement les cinq utilisations énumérées dans la loi canadiennes, que l'on peut faire d'une oeuvre seront sujettes à une analyse de l'utilisation équitable.

Mme Carole Lavallée: Mais vous ne m'avez pas donné d'exemple. J'aurais aimé que vous me donniez un exemple d'un artiste qui a fait une musique qui serait utilisée par je ne sais pas trop qui. Vous n'avez pas donné d'exemple.

Mme Roanie Levy: Je vais vous donner un exemple un peu plus concret. Par exemple, aux États-Unis, vous avez peut-être entendu parler du projet de Google de finalement numériser toutes les oeuvres littéraires du monde. Ils ont restreint un peu l'entente qu'ils ont signé, mais ils veulent numériser toutes les oeuvres littéraires. Ils prennent les oeuvres, ils les copient, ils les numérisent, et après, ils les rendent *searchable* pour qu'on puisse les découvrir sur Internet. Google prétend que cette utilisation — qui est une utilisation énorme, vous allez être d'accord avec moi — est équitable selon de *fair use* américain. Cela va donc très loin ce que les gens pensent pour essayer de faire rentrer dans ce contexte d'une utilisation équitable.

🕒 (1210)

Mme Carole Lavallée: Alors, si j'ai bien compris...

[English]

The Chair: We're coming to the conclusion for you.

[Français]

Mme Carole Lavallée: Parfait. Si j'ai bien compris, en conclusion...

[English]

Is it okay?

The Chair: No.

Mrs. Carole Lavallée: Okay. It's over.

The Chair: Yes, you're done. Concluded.

Mr. Angus, please.

Mr. Charlie Angus (Timmins—James Bay, NDP): Thank you. This is a fascinating discussion and if I have to leave early, it's not out of disrespect. It has been just crazy the last two weeks and I'm trying to juggle all the balls in the air.

I do claim and I might not be, but I do claim to be the one member of Parliament to try and make a living on copyright and that's why I had to get a suit and become a politician. So I'm very interested in this and I do receive money, not much, maybe 12 bucks about every three years for some article I wrote when I was much, much younger and it's in a textbook, and I appreciate that \$12. At the same time, I ran a magazine for 12 years and we published lots of stuff online for free. Lots of schools used it. It was our business model, we were trying to build...so I know both sides.

I saw an amazing article in my local paper the other day from a Cree journalist who had discovered books that had been lost, basically out of print, and they were early missionaries writing about the Cree language. So now they're on Google Books and he was totally excited. So I'm interested in the possibility of where we go with digital culture and I represent a riding where I have many, many isolated communities where people use long-distance education.

So I'd like to start off by trying to get a sense of this. Under the Conservative plan in the last bill for long-distance education, the schools would be obligated to destroy the lessons 30 days after marks go out and they would have to make all reasonable efforts to prevent students, basically, from keeping copies of the lessons.

Is that fair?

Ms. Roanie Levy: You asked two questions. The first question about our digital culture and--

Mr. Charlie Angus: No, actually, I'm interested in the second question, so is that a fair position for the federal government to take, to tell students that after 30 days they're not allowed to keep copies if they're taking a digital online course?

Ms. Roanie Levy: I think when you create an exception or an extension...an exception where a copyright, a user, a rights holder is not paid for the use of the work, that you need to be sure that you've created parameters around what that use is because you are encroaching on someone's ability to get compensated for the use of the work. So it's a question of whether the 30 days should have been 30 days, should have been there or not, but what I would like to point out is that since Bill C-61, the rights holders have gotten together and have filed a tariff that covers exactly the same uses and when you let the market determine how the uses are going to be made, you're going to see that you don't need as many parameters.

Mr. Charlie Angus: Yes, so the 30 days, telling students that they can't keep copies...we could get around that with something else?

Ms. Roanie Levy: Well, the market has been able to put a licence in place that doesn't require that and the market can do that. Rights holders can choose how they want to licence their works and the point is that when licence holders are given the opportunity to put business models in place, they tend to meet the user needs in a more efficient way and are able to adapt as the user needs adapt as well.

Mr. Charlie Angus: I don't want to sound gruff here, because (inaudible) you see, this guy's tough. I've got five minutes and I have so many things to ask because I really want to clarify. What interests me...madame Simpson, you said that fair dealing was a foreign concept in Canada but it has been defined by the Supreme--

Ms. Danièle Simpson: Fair use.

Mr. Charlie Angus: I'm sorry, I heard it through the translation, but it was defined by the Supreme Court, so it's the elephant in the room that we have to deal with. These are rights that exist. This is the point of this discussion, how do we move forward. If we have a levy in place, and I think a levy is a great idea--my colleagues call it a tax, but I think a levy is the reasonable way that artists get paid. If we have a levy, do we then need the exhaustive list, for example, in 1997, the Copyright Act decided that it was legal to take an easel and a blackboard and make a quote. Do we need to enforce that level of enforceability of artists rights if we're going to have a levy? It seems to me we either go one way or the other. We either go after everything that's happening in the classroom and tick it off, or we say, here's a levy, you students you use it.

🕒 (1215)

Mr. Glenn Rollans: On the topic of levies or license fees, there have been some numbers that have gone around. Roanie mentioned \$20 million a year in the K-12 sector and in Quebec it's \$9 million a year. The overall educational resources market in Canada is about \$400 million a year, and that is already a stressed industry. Levies for me are not the solution for a working information marketplace. If you've got something that compensates use on a use-by-use basis, or under a license or under a subscription or under the sale of a product, you've got something that scales to the level of the activity. If it's a levy that's somehow independent of that, a levy on devices, for example, you can end up with--

Mr. Charlie Angus: Maybe I've got the word wrong. Say access copyright. You guys charge a tariff per student.

Mr. Glenn Rollans: Yes, and so...

Mr. Charlie Angus: If you have that, shouldn't the class just be able to then use...

Mr. Glenn Rollans: Under agreed terms, they should be able to do whatever they're paying for. If a levy of \$20 million, or if under expanded fair dealing, the levy went to zero or the tariff went to zero, does that replace the activity that's happening now on a \$400 million marketplace? I don't think it will, so I think both sides lose in that arrangement. The people who are doing production now aren't going to do it anymore because they can't get paid for it and you turn your

teachers into part time resource builders or scavengers of existing resources that are out there and not now restricted.

Mr. Charlie Angus: I've got one last question.

The Chair: One minute, Charlie.

Mr. Charlie Angus: My concern, also, though, in terms of looking at this because my colleague had said that we're dealing with acquired rights versus the privilege to use that right. But you're also competing against a phenomenal amount of product that is now being put on there like I said, my magazine posted stuff. When I ran a magazine the going fee for a photograph was \$140 if I wanted to use it, whether it was a good photograph or not. Now there's flicker. Flickr has posted millions of photos from people who don't want compensation. If I was running a magazine now, unless I was dealing with a heavy duty professional and I was paying, I can get a lot of photographs for free. Is that not part of the issue? We're dealing with people posting academic articles, they're putting research and they're giving it out into a general comment. How then, do we maintain a market so that we can continue to create?

Ms. Roanie Levy: I think, then, along that line, it's not because some people find value in their business models to give something away for free that everybody needs to give everything away for free, so I think there is a disconnect.

Mr. Charlie Angus: I'm saying it devalues the price, right?

Ms. Roanie Levy: Right, but the market will sort will sort that out and business models--

Mr. Charlie Angus: Educators can use free stuff as opposed to pay.

Ms. Roanie Levy: That's fine, that's not the problem. It doesn't mean because educators can use free stuff that everything that they use should be free. I think that's a big difference. I would just like to point--

The Chair: Very short, please.

Ms. Roanie Levy: Yes, I need two points of clarification. First, the Supreme Court of Canada, in the CCH case, did not create a fair use. It did not do that. It was very specific. It said that you still had to meet one of the permitted purposes. So it did not create fair use, so I think that needs to be clear.

Mr. Charlie Angus: No, but it recognized it as a definable user...it says did define it, so it's not a foreign concept.

The Chair: Okay, we have to move on. Again, we keep going over.

Mr. Del Mastro, please.

Mr. Dean Del Mastro (Peterborough, CPC): Thank you very much.

We had a little discussion on emerging and digital media, and a copyright discussion broke out. It seems as though despite the fact that what I really hope and I think what we're hoping to do--to steal a phrase from "Star Trek," one of my favourite shows growing up as a kid--is how do we boldly go into this new universe and leverage all the opportunities that are there for Canadian artists to expand their reach, to in fact enrich them from a monetary perspective as well as make sure there's greater access--more enhanced access--to Canadian artists both within Canada and beyond?

I think that's really where we want to go with this. We want to come up with a strategy coming into this committee, recommendations coming into this committee, to the minister and to the government to help us take advantage of these opportunities.

With respect to copyright, I understand that they're part and parcel. I understand that you want an environment where, as you said, good fences make good neighbours. You want to know what the fences are, and I understand that. We've been in Canada since 1996, working to update our copyright laws. That battle continues.

There are couple of things I wanted to ask. I'd like to play a little bit of devil's advocate with you, not because it's my position but just to give me some idea of what you deal with when you're talking about copyright

For the issue around fair use or fair dealing or "such as," part of the reason why we have to rewrite a copyright bill is that technology has changed, and our copyright bill is no longer protecting copyright holders. We have the problem of illegal redistribution in Canada. Other jurisdictions see us as a violator. I've met with those other jurisdictions. I'm sure other people around the table have.

If we don't create a bill that is somehow, in some way, adaptable, then we'll be back in this position. We might be back in this position much quicker than we were last time, because technology changes much more rapidly now than it did even just a few years ago.

If we're not prepared to look at fair dealing or the way that fair dealing is written in any way, what would lead you to believe that the next copyright bill would be any more prepared or adaptive to emerging technologies than the one we have before us right now? Why wouldn't we be back in this position in a year or two or whatever?

⌚ (1220)

Ms. Roanie Levy: I think this goes back to the question that Mr. Coderre asked early on.

I think there is just so much we can do in predicting the future without creating a significant risk for the rights holders by almost taking away what we're trying to build for them. On the one hand, we want to strengthen copyright so that they can in fact monetize their work in the digital environment and come up with new business models.

On the other hand, we're going to create an exception that is vague, open-ended, and for which we're going to give to the courts to figure out, how it will play itself out in the marketplace. We're almost giving with one hand and taking away with the other. There's just so much we can do in trying to deal with the unpredictable future.

I think also one important thing that comes up often in other world and that I have seen in many other industries is that people confuse “access” with “free,” and that copyright collectives, for example, can be used to deal with that unsaid certain future and ensure that there is access to the use of works.

Private copying regime is a type of collective administration of copyright and ensures that there is compensation on the one hand and use on the other hand. Perhaps there are other tools that exist without creating this big open hole that will seriously undermine the strength of the copyright.

Mr. Dean Del Mastro: I guess I have a take that is a little different on it, and Mr. Angus accurately outlined my opposition to a levy on digital storage devices. I actually think that if you cut out the illegal redistribution that becomes redundant. That's my view on it.

I would agree with Mr. Rollans that most of the levy regimes really contribute small amounts of money in a vast industry. I think that establishing the playing field properly and correctly setting up the business model, which I have no qualms about conceding that the business environment right now in Canada is not what it should be when people can access things or reproduce them or transmit all for nothing.

I think that's a problem, but I do believe--

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: J'invoque le Règlement.

On n'a pas de traduction.

[*English*]

Mr. Dean Del Mastro: It's just as illogical in French.

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: D'accord, maintenant, ça va.

Je n'ai rien entendu de ce que vous avez dit, monsieur Del Mastro. Je trouve cela tellement dommage.

[*English*]

Mr. Dean Del Mastro: No worries.

Mr. Charlie Angus: Start over, Deaner.

The Chair: Is the translation okay now?

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: Un rappel! Un rappel! Ah, ah!

[*English*]

Mr. Dean Del Mastro: I guess, just to come back around and close the circle, your position is that fair dealing, as known or as indicated in the act from 1988, I believe.... That is your position on fair dealing? Would you make any changes to fair dealing? Is there any way you would look at it and say, “Here's something we can change”?

I think there are a number of things we need to look at, whether it's a mandatory statute review of copyright every few years so that we don't actually have to rewrite a bill every time.... We could actually review it and change it. These sorts of things, I think, should be in any form of copyright regime. But I also think we should be prepared to look at something like fair dealing and say, “How do we make sure it's reflective, providing protections, but is also in some way consistent with the time?”

Ⓜ (1225)

Ms. Roanie Levy: One thing I'd like to point out is that this challenge you're outlining is a challenge that pretty much every country looking at their copyright acts has to live with all the time. So everybody is dealing with this. Yet we have less than a handful of countries that have an actual “fair use” exception. And we have another handful of countries that have a “fair dealing” exception with a narrowed-down list, or an exhaustive list. So it is a challenge that exists everywhere.

A mandatory statutory review, perhaps, would be a way of making sure the bill continues to be up to date. But I think what's very dangerous, and what we do not recommend, is the challenge of trying to identify which uses can be made without compensation being handed to the courts. I think that's what happens under fair dealing. And that is the bottom line.

Mr. Dean Del Mastro: Thank you.

The Chair: We have to move on now to Mr. Simms, please.

Mr. Scott Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor, Lib.): Thank you, Mr. Chair.

Some of the material that's here--this is for Access Copyright, by the way--states, that you put out there.... It says,

...an open-ended fair dealing provision...puts in the hands of the courts what should be determined by Parliament.

That being said, two pieces, or two court rulings that have been very important to this debate over the past little while and that get cited quite often include *Théberge* and *CCH versus Law Society of Upper Canada*, which many of us refer to. In the ruling, they stated,

The Copyright Act is usually presented as a balance between promoting the public interest in the encouragement and dissemination of works of the arts and intellect and obtaining a just reward for the creator....

So obviously, they delved into this by talking about the balance. They say,

Excessive control by holders of copyrights and other forms of intellectual property may...create practical obstacles to proper utilization.

Is this what you're talking about when you say it's left up to the courts? First of all, in that ruling, do you agree/disagree? Do you think that's excessive for a court to say?

Ms. Roanie Levy: No. I think that is correct. There is a balance between the user and the copyright. I don't think that is inappropriate for the courts to say.

But the one thing the *CCH* case did, for example, is look at a series of conditions, or criteria--six of them--to determine whether the use in that particular case was fair. The court said the impact on the market--and there are a whole bunch of these, how much of the work was used, etc.--is a condition, an important condition, but it's by far not the most important condition.

I wonder how this committee would feel about an exception where there is an important impact on the market. Some of the things the court was not able to look at was the impact on innovation, the impact on jobs, the impact on creativity, the impact on cultural policy--

Mr. Scott Simms: In this decision--*CCH*.

Ms. Roanie Levy: In this decision or in any decision.

It is very difficult for the court. The court does not have the impact analysis that is usually part of policy-making and changes in the legislation. That is part of the process when law-making happens, when there's a change in policy. With fair dealing, and with an expansion of fair dealing, what we're saying is that we're going to leave it up to the courts to determine whether a use has to be compensated, whether it should fall into an exception under fair dealing, or whether there should be payment, without all of this impact analysis that would usually happen before a new exception was created in the Copyright Act. And that is what's very concerning.

Mr. Scott Simms: So what you're saying is, by injecting into legislation the "such as" phrase, and trying to be more illustrative...or a little bit of both, I suppose, but trying to illustrate an

example of infringement, what you're saying is that's not a good way to go because we box the courts into corners. Is that correct?

Ⓜ (1230)

Ms. Roanie Levy: No, quite the opposite. It's not a question of boxing the courts into a corner, what happens is you give free rein for the courts to determine what the policy should be, as opposed for Parliament to determine what the policy should be. That is an important distinction, a very important distinction. The courts are not elected officials.

Mr. Scott Simms: No. And by providing legislation that way, we get to revisit it every two or three years, or that it has to evolve with the coming technology, whatever that may be.

There was an article in the legal report some time ago, you were quoted in it actually, and it was regarding the case about parities, and how it's a form of copyright infringement. You made a quote in here, "The law is not clear. In my opinion, an exception for parity is there, but we don't have a lot of case law in Canada", and you're calling for "a specific limited exception for such works".

Ms. Roanie Levy: That's an example where you could have an exception created for parity. There is, in fact, no clear exception for parity in our Canadian legislation. Some argue that it is embedded in fair dealing, others say that it is not. This is one of the problems with fair dealing is that you never know. You never know. Even if it's open-ended, as a user you never know whether you're in or you're out. So there's two ways of approaching providing ensuring access when we're actually dealing with a policy position where we feel we need to ensure and allow access, as opposed to it being an issue of payment. So if access needs to be provided for our work, for example, in the case of parity, there's a justifiable public policy reason why access should be allowed, then you could create what I call "four corners exceptions". Those are exceptions that are defined in such a way so that people know whether you're in the box or outside the box. If you're in the box, you don't need to worry, as a user, you don't have to ask for authorization or pay. If you're outside of the box, then we're dealing in an area where you need to ask for authorization and, at times, payment, as well.

Those are "four corners exceptions", and we have examples of them in our Copyright Act. This is an example, a good public policy reason, you create a four corners exception that says there's an exception for parity.

Mr. Scott Simms: Sorry, just a quick point of order.

The Chair: I'll give you the chance for one little short one.

Mr. Scott Simms: Oh, no, you know what, I wanted others, perhaps, to comment.

The Chair: Okay.

Mr. Scott Simms: I had another subject, but I don't have the time, and perhaps others would like to comment on that.

Ms. Simpson.

The Chair: Okay.

Ms. Simpson.

[*Français*]

Mme Danièle Simpson: Je voudrais ajouter à ce que Roanie a dit. S'il y a un élargissement de cette notion d'utilisation équitable, d'une part — et je parle uniquement au nom des artistes, en ce moment —, vous les dépossédez de revenu et en plus vous mettez sur eux le fardeau financier d'aller prouver qu'ils sont les propriétaires de ces droits. Cela devient absolument impossible. En tous les cas, très peu d'artistes ont ces moyens. Claude Robinson est un être extraordinaire.

[*English*]

The Chair: Thank you.

We move on now to Madam Lavallée.

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: Assez curieusement, vous finissez exactement avec celui dont je voulais vous parler, Claude Robinson. Je l'explique, au bénéfice des gens autour de la table, parce que pas tout monde n'a vu l'histoire de Claude Robinson. Monsieur Del Mastro, connaissez-vous l'histoire de Claude Robinson?

Non. On a deux solitudes.

Claude Robinson est un artiste qui était extrêmement prolifique, il y a 14 ans et qui a été obligé, pour faire reconnaître ses droits d'auteur, de poursuivre la compagnie Cinar, une compagnie internationale de film d'animation particulièrement. Vous en avez peut-être entendu parler. Cela a fait scandale ici, à Ottawa, alors qu'ils avaient à leur tableau un autre grave problème de fraude, de prête-nom.

Claude Robinson a poursuivi Cinar. En fait, il les poursuit depuis 14 ans. C'est un créateur, un artiste qui n'a rien produit depuis 14 ans, alors qu'il a dû se transformer en investigateur et en avocat pour défendre sa cause. Il a gagné, en tribunal de première instance, mais voilà que les riches et puissantes compagnies internationales, dont Cinar, sont allées en appel. Il est encore obligé d'aller se défendre devant les tribunaux. Il n'a plus d'argent, imaginez-le.

Justement, on vient de ramasser, au Québec, une oeuvre de solidarité, comme on en connaît juste au Québec, je pense. On lui a ramassé 250 000 dollars. On est rendu à 262 000 dollars,

parce que j'ai fait une collecte au Bloc aussi. Ce problème de droits d'auteur, est patent au Québec et très connu. Tout le monde parle de Claude Robinson. Il ne faut pas transformer nos artistes et nos créateurs en avocats.

Vous me dites que l'utilisation équitable transformerait les artistes en avocats. Est-ce bien cela?

🕒 (1235)

Mme Roanie Levy: Tout à fait.

Mme Carole Lavallée: On verra, je ne sais pas de qui tu parles.

[*English*]

Ms. Roanie Levy: That is why we'll let the non-lawyers answer to the challenge of actually turning them into lawyers.

Mr. Glenn Rollans: Thank you.

I'm not sure if you are pausing for an answer, but my--

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: Attendez une minute, je n'ai pas de traduction, je ne sais pas ce qui s'est passé.

[*English*]

Mr. Glenn Rollans: This maybe responds to several points or questions that have been made, but I think you do run the risk of if not turning them into lawyers, then turning them into litigators where they're always in court working to clarify the system.

I think the question of flexibility, the question of adaptability will be partly answered by any specific answer to the question. If the Copyright Act comes out with clear borders, if the limits of fair dealing are clearly expressed, if the exceptions to infringement are clearly expressed and we've mentioned parity as an exception that would be very easy to countenance, and an educational exception is one that would be very difficult to countenance.

I think if those things are clear, along with a reinforcement of the role of collectives, what you're going to see in many ways is an end to some of the litigation that's going on in the background or in the foreground now and some of the prospect of litigation. If the rules are clear, people will get back into a working relationship between creators and users of copyrighted protected work.

Users and especially large scale users, aren't going to be tempted to call a halt to the discussion about what they might pay for a resource while they work to see whether they can get it without payment. Those rules, if they leave grey areas, but reinforce the role of collectives and reinforce the role of the transaction between copyright holders and copyright users, will send people, in a sense, back to the bargaining table where we will, as suppliers to people who use information, be offering the information at a reasonable price with reasonable terms of use and if the response is we'd like different terms, then we talk about that.

So licensing and collective licensing is one way to work around that. Direct licensing from an owner like a visual artist to a user is a way around that and the ordinary price that you see on the back of a book or on an online digital book is a way to do that.

So, in a sense, an update could simply be a reconfirmation of the terms that are in the Copyright Act now. That would work to some extent as an update, clarifying the feel of the play and getting people back into a reasonable relationship.

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: J'ai plein de commentaires, mais je veux absolument poser une question à M. Cornellier. Monsieur Cornellier, vous représentez les photographes et on n'en parle pas beaucoup ici des photographes.

[*English*]

The Chair: Very short, Madam Lavallée, please.

[*Français*]

Mme Carole Lavallée: Je comprends votre intérêt de vouloir défendre les droits d'auteur des photographes, mais il y a quand même la photo d'art, il y a la photo que je qualifierais d'utile, comme la photo officielle d'un député par exemple. Dans le cas de la photo officielle d'un député, comment peut-on penser qu'un photographe conserverait les droits d'auteur pour une photo semblable? N'y aurait-il pas moyen de s'entendre?

M. André Cornellier: Tout à fait, il y a toujours moyen de s'entendre, c'est pourquoi il y a des contrats, dans le fond. Quand on met un contrat sur la table, les deux parties le lisent, le négocient, disent qu'ils n'aiment pas la clause 1, 2 ou 4, je la change, on négocie et on s'entend tout le temps. Tant qu'on travaille avec des contrats, il n'y a jamais de problème, on s'entend avec les gens. Ils nous font une demande et on y répond, on l'écrit dans le contrat. Les contrats, c'est une chose qui change, ce n'est pas fixe. C'est évident pour nous de posséder nos oeuvres, que ce soit M. Yousuf Karsh qui a photographié les plus grands penseurs de la planète et tout le monde, c'est sûr qu'après il a pu les réutiliser, faire des livres et gagner des droits d'auteur, parce qu'il les avait gardés, mais si on n'a pas les droits d'auteur, on ne peut pas vivre de notre pension plus tard à notre retraite. Tandis que vous, vous avez des besoins très spécifiques et vous les accordez, il n'y a aucun problème, mais vous n'avez pas besoin de tous les droits pour les besoins que vous

avez. On a besoin de ces droits pour pouvoir faire des publications après, pour créer un livre d'or plus tard ou autre chose. Même si vous dites que c'est juste un portrait d'un politicien...

ⓘ (1240)

Mme Carole Lavallée: *[inaudible]*.

M. André Cornellier: Ce peut être quelqu'un de très important.

Mme Carole Lavallée: Si votre monsieur m'appelle, je lui céderai les droits.

[English]

The Chair: Thank you.

We move on now to Mr. Del Mastro.

Mr. Dean Del Mastro: Thank you.

Mr. Rollans, Lone Pine is an educational publisher and I'm just curious, because I've got and I'm sure most of us do, stacks of text books in my garage that go back to my days at university, finance, accounting, business law, all wonderful stuff, economics, I sure wish I had it digitally so I could access it more readily, more easily and store it in a much smaller space.

Do you see the time or is the time here now or is the time coming when these text books will, in fact, be a digital resource and how are you adapting to that?

Mr. Glenn Rollans: I should clarify that Lone Pine Publishing is a trade publisher. I left the educational business partly because of the uncertainties around publishing for education.

Mr. Dean Del Mastro: I see.

Mr. Glenn Rollans: But my experience as a partner in Les Éditions Duval is especially in the K to 12 world, the grade school world, and I had some contact as well with post-secondary.

And to some extent the answer is that it is here now. Digital transactions and digital resources are happening much more commonly in education than they are in the trade world, in the world of book stores and consumer products.

Teachers demand it, professors demand it. When it's not forthcoming from producers-- publishers and authors and others--they have other options. They can go to open source materials, they can do user-created materials. That's something that has that industry paying attention. So they are working very hard to provide the materials that are requested by the system in the form that the system wants.

Over the past couple of years I had a chance to do some consulting for the Ministry of Education in Alberta and some for Canadian Heritage on describing the educational publishing system. What's really clear is that it's not going to be a wholesale immediate transition. Some learning purposes demand paper, some users demand paper. Alberta, for example, has some cultural groups that refuse to use digital technology because it conflicts with their faith. They'll never be using digital resources and they still come under the Alberta School Act.

So I foresee a fairly long transition where the balance between digital and paper is shifting, but both remain in use and probably paper will remain in use over the long haul. In the meantime, it's a functioning transaction between a functioning marketplace between the producers and the users. And the users really are demanding it and they're purchasing it under terms that are acceptable to producers.

Mr. Dean Del Mastro: That's interesting. Especially given that you're talking about the fact that there is a bit of a generational separation and younger people are in fact far more exposed or are already using this type of interaction or this type of digital format in a much more profound way than older generations. And we certainly see that with newspapers. I don't have a newspaper subscription except at my office, but my mother and my grandparents have newspaper subscriptions. And I think that people who are younger are even less inclined and less likely to actually have a newspaper subscription where they pay the paper person at the door.

The question is, is there an opportunity to use this digital transition in educational publishing or otherwise for publishing to do even better, to reach farther? Or is it kind of a defensive stance for Lone Pine?

Mr. Glenn Rollans: For Lone Pine, we've invested in preparation for it. But in the book trade we're still in a defensive stance. We're concerned about letting the horse out of the barn. Because digital transactions are such a small part of the marketplace at this point--1% to 5%--it's not that we're persisting in an old business model in the book trade, we're persisting in the current model. If 95% of buyers are buying in paper form, even though digital opportunities are there, you can't not take care of the print world.

With that said, my experience in education and trade both say that people are really excited about the digital opportunities. We want access. We want people to come to our material. We want them to find what they need. We want them to use it in new ways--searchability and built-in functionality--that's not possible in print.

We do need to find a way to be compensated for that. And if you're like me--and I think many of you are--I have an iPhone on my hip, I have a laptop in my bag, and I have *The Globe and Mail* in my other bag. None of this stuff goes away and if the industries are being asked to produce in all of those formats for a declining revenue stream, something has to give. It's not just a reluctance, it's not being technology averse that stops us from going there. It's that the marketplace has to come to it for us to be able to invest in it. And for the marketplace to come to it, we need clear rules that tell people what's free and what's not free.

Mr. Dean Del Mastro: Am I done?

The Chair: You're done.

Mr. Dean Del Mastro: Okay.

The Chair: You could have another little chance yet because Ms. Dhalla is going right now.

Ms. Ruby Dhalla (Brampton—Springdale, Lib.): Thank you very much to everyone for coming. Your presentations were extremely interesting and insightful.

I want to just follow up on a couple of comments that Roanie had made in regard to the impact analysis and it not taking into account the innovation and the creativity portion of it. Could you please perhaps provide some insight for the committee itself in terms of the recommendations that we have to prepare on what you perceive as the impact analysis from the aspect of innovation and creativity?

Ms. Roanie Levy: I think in fact talking about innovation and creativity probably my colleagues around the panel are even in a better position because they are the innovators and the creative forces around the creation of published works and of other works as well.

When I talked about the impact analysis that would be lacking in analysis that would be done by the courts in order to determine whether or not a payment should happen is the type of analysis that we see happening all the time before exceptions are created. On the one hand the analysis will look at whether or not we're actually dealing with an access challenge or whether it's a payment challenge. That analysis would happen and then what would happen if you were to create an exception, what would happen to existing business models, what would happen to future business models, what would happen to jobs, what would happen to investment, what would happen to innovation, etc.

Mr. Simms referred to the Supreme Court of Canada decision and the fact that it's a balance. It is a balance and many people have come to you and said we've got to change the balance here and change the balance there. We would all agree that it's a very difficult balance and we would figure out what that balance should look like. It is a difficult one because it involves all of these very important social, economic, and political issues that need to fit into this balancing act. You need a lot of analysis and evidence and understand what the implications of it are before you're able to say "Okay, we're going to allow this use without compensation to the rights holders". That is what in a fair dealing context we're saying we'll let the courts determine that. That's a big aspect, talk about innovation. I think Glenn mentioned it as did others.

Ms. Ruby Dhalla: In the last few minutes that I have left, and I ask this of all the witnesses that have come forward, as we prepare our recommendations and we talk to a variety of different stakeholders, organizations, and different advocates, what's one recommendation that each of you would give to the committee and to all of the members to help ensure that Canadians actually benefit from the digital and new media but also ensuring that government has the

policies, programs, and initiatives underway to be able to deal with it? What's one recommendation that you would be able to provide?

We can start with Glenn, I guess.

Mr. Glenn Rollans: I'll come back to clarity. If the rules of let's call it the game, if the rules of the game are clear, I think there will be lots of flexibility within the rules and lots of innovation. If the rules are unclear people tend to sit back and argue about ifs and ands. So clarifying early, and I think regular review as part of the future as well, but clarity.

Ms. Ruby Dhalla: André.

Mr. André Cornellier: From my point of view I think it's basically the way the law will settle a small problem because if it's clear on the basis of the law, like copyright exists, people own their rights and everything, The question to try to solve the problem of each media or each support, or each way we're going to distribute, will never be solved because this will always evolve.

The problem is simply as you've put it at the basis. You say this is owned by these people. Obviously it's my goal to sell more and more. I will go out in the market and sell it. The price will vary depending on the demand and we'll adjust all the time. If there's no such rule like that, I don't know where to go and I cannot do that. Basically for me, if I produce something I own it and for the government to not try to be technologically correct because it's impossible.

When the books came, and printing came 100, 200 years ago, it created a big problem, but then the problem was solved after a few years. We are in the midst of a technology. Technology creates problems but technology always solves the problems also. We're just in the middle of it and we don't know. In a few years those problems will be solved if we have access to our right and we can negotiate it.

🕒 (1250)

Ms. Roanie Levy: I was going to say legal certainty but I think Glenn took that away from me. Instead of legal certainty I will reiterate something that I've mentioned a few times already today and that is don't put in the hands of the court what should be determined by Parliament.

[*Français*]

Mme Marie-Louise Nadeau: Je voudrais souligner qu'il faut revenir à ce qui a été rejeté à l'international. Le *Fair use* a été rejeté en Angleterre, pourquoi? Le Canada est signataire de la Convention de Berne. C'est important. Il faut revenir pour pouvoir se situer sur la scène internationale. Pourquoi cela a-t-il été rejeté par l'Angleterre, par la Nouvelle-Zélande? C'est cela qui est important pour moi.

Je reviens aussi à ce que Glenn a dit, à la clarté. On est en rapport avec des utilisateurs tous les jours et plus c'est clair, plus c'est simple. Les gens sont prêts à payer certains droits qui ne sont

pas onéreux. Il ne faut pas penser que des droits scolaires sont chers. Si c'est clair, c'est parfait et les gens sont prêts à payer. Il faut se positionner au niveau international aussi.

Mme Danièle Simpson: La clarté, je suis pour moi aussi, mais il faut maintenir l'équilibre actuel entre les droits des usagers et les droits des créateurs et ne pas considérer la rémunération des créateurs comme une contrainte à évacuer, comme si cela allait donner plus de flexibilité. Cela n'en donne pas aux artistes.

[*English*]

Ms. Ruby Dhalla: Thank you.

The Chair: Thank you for that.

I'm going to bring this meeting to a conclusion.

Thank you very much.

Did you have something, Mr. Pomerleau?

[*Français*]

M. Roger Pomerleau (Drummond, BQ): J'aurais un recours au Règlement après, s'il vous plaît.

[*English*]

The Chair: Okay.

I'm so pleased with your candid answers. We are going to move forward on this with some recommendations. So, again, thank you for coming today.

Meeting adjourned.

Mr. Roger Pomerleau: The meeting is adjourned?

[*Français*]

La prochaine fois, pourrait-on étudier la possibilité d'avoir une horloge?

[*English*]

Is it possible to have a clock?

The Chair: To have a clock, yes.

Thanks for that.

Meeting adjourned.